755687-2026 - Hange

Saksamaa – Veepumbad – Reverse Osmosis system
OJ S 211/2026 30/10/2026
Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Asjad

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
E-posti aadress: procurement.energy@giz.de
Hankija õiguslik vorm: Keskvalitsusasutuse kontrollitav riigi osalusega äriühing
Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Reverse Osmosis system
Kirjeldus: Los 1 Reverse Osmosis system 5m 3/h Los 2 Reverse Osmosis system 10m3/h
---
Menetluse tunnus: 79c75bde-2819-43cb-804c-eead967e39b2
Sisemine tunnus: 10060661
Menetluse liik: Avatud
Kiirendatud menetlus: jah
Kiirendatud menetluse põhjendus: Die Angebotsfrist soll gemäß § 15 Abs. 3 VgV auf 15 Kalendertage, gerechnet ab dem Tag nach Absendung der Auftragsbekanntmachung, verkürzt werden. Die hierfür erforderliche, nach objektiven Gesichtspunkten zu beurteilende und hinreichend begründete Dringlichkeit liegt vor. Sie beruht insbesondere auf der jüngsten konkreten Eskalation der Angriffe auf die ukrainische Energieinfrastruktur und den daraus entstehenden kurzfristigen und standortbezogenen Versorgungsbedarfen. Zeitpunkt, Zielrichtung und Umfang der konkreten Angriffe Ende August und Anfang September 2026 sowie deren kumulative Auswirkungen auf die Versorgungslage unmittelbar vor der Heizperiode waren nicht vorhersehbar.

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad
Peamine liigitus (cpv): 42122130 Veepumbad

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: FCA Supplier Plant (2000 km radius of Kyjiw Ukraine)
Riik: Ukraina

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYYRDYHAM0AJT# Communication takes place exclusively via the project area of the GIZ awarding marketplace.
Õiguslik alus:
Direktiiv 2014/24/EL
vgv -

2.1.5. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Hanke osade maksimaalne arv, mille kohta üks pakkuja võib pakkumusi esitada: 2

Lepingutingimused:

Nende osade maksimaalne arv, mille kohta võib sõlmida lepingu ühe pakkujaga: 2

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade, Hankedokument

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Kuritegelikus ühenduses osalemine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Rahapesu või terrorismi rahastamine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Pettus: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Korruptsioon: In accordance with §§ 123,124 GWB

Laste tööjõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Maksude tasumise kohustuse rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Maksejõuetus: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Vara haldab likvideerija: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Äritegevus on peatatud: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Tõsine ametialane rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatus nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Reverse Osmosis Systeme

Kirjeldus: GIZ will announce the specific delivery addresses in Ukraine once the contract has been awarded. FCA Supplier Plant (2000 km radius of Kyjiw Ukraine)

Sisemine tunnus: 1

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad
Peamine liigitus (cpv): 42122130 Veepumbad

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: FCA Supplier Plant (2000 km radius of Kyjiw Ukraine)
Riik: Ukraina

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 9 Kuud

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:
Osalemine ei ole reserveeritud.
Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Ei ole nõutud
Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest
Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah
See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): ei

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Sotsiaalsete eesmärkide täitmine
Kirjeldus: 1
Sotsiaalse eesmärgi edendamine: Sooline võrdõiguslikkus, Inimõigustega seotud hoolsuskohustus ülemaailmses tarneahelas, Õiglased töötingimused, Muu

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade, Hankedokument
Kriteerium: Keskmine aastane käive
Valikukriteeriumi kirjeldus: Net annual turnover - Proof of annual net turnover of more than 300.000 EUR in the years 2023, 2024, 2025 in the supply of Reverse Osmosis Systeme. Bidding/service delivery consortia that cannot provide them are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriteerium: Viited määratud tarnetele
Valikukriteeriumi kirjeldus: Reference projects - Proof of at least two reference projects during the last 3 years in the supply of Reverse Osmosis Systeme. Bidding/service delivery consortia that cannot provide them are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded
Valikukriteeriumi kirjeldus: Self-declaration on EU Russia sanctions - The bidder has to submit the following binding declaration (if applicable, also on behalf of the persons represented in the request to participate/offer): 1. The candidate(s) / bidder(s) does/do not qualify as (a) person (s), entity(ies) or body(ies) with a connection to Russia referred to in Article 5 k) (1) of Council Regulation (EU) No. 833/2014 in the most recent version concerning restrictive measures in view of Russia"s actions destabilising the situation in Ukraine , a) by the Russian nationality of the candidate/bidder or the establishment of the candidate/bidder in Russia, b) by a natural person, entity or body to which one of the criteria referred to in letter (a) applies holding a stake in the candidate/bidder by owning proprietary rights of more than 50%, c) by the candidate/bidder acting on behalf or at the direction of persons, entities or bodies to which the criteria referred to in letters (a) and/or (b) apply. 2. Companies involved in the contract as

subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of proof of eligibility which account for more than 10% of the contract value also do not belong to the group of persons with a connection to Russia within the meaning of the provision. 3. We confirm and will ensure, including but not limited to the term of the contract, that no companies involved as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of the proof of suitability are used which account for more than 10% of the contract value.

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: inglise keel
Lisateabe taotlemise tähtaeg: 06/11/2026 23:59:59 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg
Hankedokumentide aadress: https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYYRDYHAM0AJT/documents
Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:
URL: https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYYRDYHAM0AJT

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:
Elektrooniline esitamine: Nõutav
Esitamise aadress: https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYYRDYHAM0AJT
Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel, inglise keel
Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud
Variandid: Ei ole lubatud
Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud
Pakkumuste esitamise tähtaeg: 16/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg
Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 24 Päevad
Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:
Ostja äranägemisel võib osa puuduvad pakkujaga seotud dokumente esitada hiljem.
Lisateave: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.
Teave avaliku avamise kohta:
Avamise kuupäev: 16/11/2026 12:05:00 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg
Lepingutingimused:
Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei
Lepingu täitmisega seotud tingimused: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.
E-arveldamine: Nõutav
Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah
Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah
Rahastamiskord: An advance payment of 100% of the order value shall be made upon presentation of an advance payment guarantee in accordance with the GIZ"s template. The original advance payment guarantee must be submitted within 10 calendar days of the order being placed. Otherwise, the Client reserves the right to cancel the order.

5.1.15. Vahendid

Raamleping:
Ei kohaldata raamlepingut
Teave dünaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dünaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammern des Bundes
Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.
Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

5.1. Osa: LOT-0002

Pealkiri: Reverse Osmosis Systeme
Kirjeldus: GIZ will announce the specific delivery addresses in Ukraine once the contract has been awarded. FCA Supplier Plant (2000 km radius of Kyjiw Ukraine)
Sisemine tunnus: 2

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad
Peamine liigitus (cpv): 42122130 Veepumbad

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: FCA Supplier Plant (2000 km radius of Kyjiw Ukraine)
Riik: Ukraina

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 9 Kuud

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:
Osalemine ei ole reserveeritud.
Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Ei ole nõutud
Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest
Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah
See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): ei

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Sotsiaalsete eesmärkide täitmine

Kirjeldus: 1
Sotsiaalse eesmärgi edendamine: Sooline võrdõiguslikkus, Inimõigustega seotud hoolsuskohustus ülemaailmses tarneahelas, Õiglased töötingimused, Muu

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade, Hankedokument
Kriteerium: Keskmine aastane käive
Valikukriteeriumi kirjeldus: Net annual turnover - Proof of annual net turnover of more than 300.000 EUR in the years 2023, 2024, 2025 in the supply of Reverse Osmosis Systeme. Bidding/service delivery consortia that cannot provide them are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriteerium: Viited määratud tarnetele
Valikukriteeriumi kirjeldus: Reference projects - Proof of at least two reference projects during the last 3 years in the supply of Reverse Osmosis Systeme. Bidding/service delivery consortia that cannot provide them are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded
Valikukriteeriumi kirjeldus: Self-declaration on EU Russia sanctions - The bidder has to submit the following binding declaration (if applicable, also on behalf of the persons represented in the request to participate/offer): 1. The candidate(s) / bidder(s) does/do not qualify as (a) person (s), entity(ies) or body(ies) with a connection to Russia referred to in Article 5 k) (1) of Council Regulation (EU) No. 833/2014 in the most recent version concerning restrictive measures in view of Russia"s actions destabilising the situation in Ukraine , a) by the Russian nationality of the candidate/bidder or the establishment of the candidate/bidder in Russia, b) by a natural person, entity or body to which one of the criteria referred to in letter (a) applies holding a stake in the candidate/bidder by owning proprietary rights of more than 50%, c) by the candidate/bidder acting on behalf or at the direction of persons, entities or bodies to which the criteria referred to in letters (a) and/or (b) apply. 2. Companies involved in the contract as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of proof of eligibility which account for more than 10% of the contract value also do not belong to the group of persons with a connection to Russia within the meaning of the provision. 3. We confirm and will ensure, including but not limited to the term of the contract, that no companies involved as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of the proof of suitability are used which account for more than 10% of the contract value.

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: inglise keel
Lisateabe taotlemise tähtaeg: 06/11/2026 23:59:59 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg
Hankedokumentide aadress: https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYYRDYHAM0AJT/documents
Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:
URL: https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYYRDYHAM0AJT

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:
Elektrooniline esitamine: Nõutav
Esitamise aadress: https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYYRDYHAM0AJT
Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel, inglise keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud
Variandid: Ei ole lubatud
Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud
Pakkumuste esitamise tähtaeg: 16/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg
Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 24 Päevad
Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:
Ostja äranägemisel võib osa puuduvad pakkujaga seotud dokumente esitada hiljem.
Lisateave: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.
Teave avaliku avamise kohta:
Avamise kuupäev: 16/11/2026 12:05:00 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg
Lepingutingimused:
Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei
Lepingu täitmisega seotud tingimused: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.
E-arveldamine: Nõutav
Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah
Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah
Rahastamiskord: An advance payment of 100% of the order value shall be made upon presentation of an advance payment guarantee in accordance with the GIZ"s template. The original advance payment guarantee must be submitted within 10 calendar days of the order being placed. Otherwise, the Client reserves the right to cancel the order.

5.1.15. Vahendid

Raamleping:
Ei kohaldata raamlepingut
Teave dünaamilise hankesüsteemi kohta:
Ei kohaldata dünaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammern des Bundes
Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.
Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Registreerimisnumber: 993-80072-52
Postiaadress: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
Linn: Eschborn
Sihtnumber: 65760
Riik – jaotus (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: procurement.energy@giz.de
Telefon: +49 6196792172
Faks: +49 6196791115
Internetiaadress: https://www.giz.de
Selle organisatsiooni rollid:
Hankija
Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta
Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vergabekammern des Bundes
Registreerimisnumber: 022894990
Postiaadress: Kaiser-Friedrich-Straße 16
Linn: Bonn
Sihtnumber: 53113
Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: vk@bundeskartellamt.bund.de
Telefon: +49 2289499-0
Faks: +49 2289499-163
Internetiaadress: https://www.bundeskartellamt.de
Selle organisatsiooni rollid:
Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83
Linn: Bonn
Sihtnumber: 53119
Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100
Selle organisatsiooni rollid:
TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/versioon: d539f378-3b33-4185-8a9b-1ad5d34dc618 - 01
Vormi liik: Hange
Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Teate alaliik: 16
Teate saatmise kuupäev: 29/10/2026 13:09:35 (UTC+01:00) Kesk-Euroopa aeg, Lääne-Euroopa suveaeg
Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: inglise keel
Teate avaldamise number: 755687-2026
ELT S väljaande number: 211/2026
Avaldamise kuupäev: 30/10/2026